

NOTARY PUBLIC 溫日公證人
Gordon W. Cumyrow
591 Main St.
樓仔梳銀行二樓隔街夾
片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

廣濟堂中西藥局
Wong Chai Tong
122 Pender St., E
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 1-8613

◎本店專營
中西著名生
藥藥材各項
化裝品俱備
兼接製膏丹
丸散快捷妥
當遠近光顧
無任歡迎

伯影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710

家庭照相
結婚照相
護照照相
僑胞晚上惠顧
請先電約

何雅慈油色
執政府執照
擅長配色。噴油土高。報紙。
電話：日：311-6818 地址：維多利亞街
夜：A. 3-9341 五五〇號

廣珍鐘飾舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver, B.C.

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.,
門牌四二六號舖街
電話 MU 4-3526

蔣王蓮保險
代理人壽保
火燭汽車意外
僑胞如有委
託竭誠辦理
服務週到

廣東麵粉廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, B.C. AL 5-3221

粗麵 炸麵 麵粉
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炒麵
零沽發行 歡迎來辦

明朗的早晨
海外文學叢書 藝莎著

「小蘭，那假如媽媽還像以前一樣，日日不問地有工開，就別用着叫你賣臭丸咯。」
小蘭輕輕的咬咬舌尖，瞪圓的眼睛睜着媽媽，點點頭。兩條短短的小辮子，微微的晃動一下。
她今年才九歲，很聽媽媽的話。在一些生活小事情上，她已成為媽媽能幹的助手了。
她在床上，打呵欠了。在黑暗中，媽媽告訴小蘭，一毫錢錢賣多少粒。然後又叮囑她道：「看見人家担起東西走時，你就快些捧起盤子走啦。人家未出去時，你千萬別出去呀。」
小蘭把媽媽的話都緊記在心裏，有信心地道：「媽，我知道啦。」
媽媽繼續告訴她，萬一走不及，給「狗王」捉着時，講些什麼話。請求他們放了自己——她已迷糊地走進夢境裏去了。
媽做工的工地離家頗遠，但她返工時不搭車，走路，所以她很早便起來了。她剛好洗完面，小蘭也骨碌地跳下床來了。
「小蘭，你再睡一會兒吧。」
「不，媽，我不想睡了。我睡不着嘛。」她竭力想睜起眼皮，但那麼重呀，怎麼也不能叫它不再搭拉下來。她只好用小拳頭擦揉着，彷彿擦薄了一些，就不會重得睜不起似的。
「用不着太早出去。」媽媽摸出一個角子來，「買麵包吃了才出去掃掃吧。今日或者會落雨呢。假如落雨，就不要出去了。」
「唔，我知道了。媽，你返工好了。」
好容易，小蘭才盼望到街上的人漸漸多起來。她急不及待地捧着盛滿臭丸的小托盤，走到街市上去。啊，街市原來已這麼多人了。多麼熱鬧呀。這臭丸，好容易，就會賣光囉。——她這麼高興地想着，把盤子往地上一放，便用比她在夜校裏唱過還高的嗓子，對從她面前川流而過的人喊道：
「好靚臭丸，一碟子有十二粒……」

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址：2221 E. 10TH Ave.
Vancouver, 12, B.C.
電話 AL 5-1431
按月上門服務 依期不誤

司公華強
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, B.C.
四三一號哥林比亞街 電話 MU 4-8821

經營及修理名廠傳真機，收音機，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

世界旅館
WORLD HOTEL
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9635
Vancouver, B.C.

本旅館 附設餐館 租金片打
近便宜人 房舍清潔 適合衛生
床褥潔淨 各種新式 水喉冷熱
四季如常 租期久暫 額外減平
備有浴室 特別歡迎
WORLD HOTEL
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9635
Vancouver, B.C.

精造
各款小衫線仔
精製耐用衣襟仔
女衫 布衣 廚圍圍
身布 枕套毛巾 毡
床布 枕套毛巾 毡
得大量買
電話 MU 3-4929

專辦大宗
中國絲綢男女衣
裝 襪 燈具 水松名
畫 傢俬 傢具 蘇杭
雜貨 應有盡有 目
錄 印便函索即奉

HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver, B.C.
電話 MU 3-9552

本大飯店 位近華區
來往利便 三四四號
招呼酒席 床褥清潔
日夜供應 浴室更宜
上落更便 價錢相宜
隨時供應 隨時供應
司理朱伯連

女中醫黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥倫比亞街四四號東方旅館對面
歡迎簡函詢問病並代寄藥劑 COD
445 GORR AVE. VANCOUVER, B.C.
電話 MU 2-1078

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

元發棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER ST. E. MU. 1-1548
VANCOUVER, 4, B.C.

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
備有光顧無任歡迎
日夜電話 AL 5-4700

磚樓全層招租
位於片打街西五號三樓。全層招租。地點適中。陽光充足。空氣清爽。最適合診所、房口、中等家庭之用。另附仔有一大房租。又片打街九號。吉舖出租。合寫字樓之用。如有僑胞欲租者。請電話 311-5825 或到本報洽商。便知詳情。

大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
舖街四三四號 電話：MU 4-8634

專配西藥
化妝品
攝影器材
沖晒器具
文房雜貨
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永新啓

大金錢龜
蓮藕馬蹄 芋仔菱角
去頭三牙 去頭黃花
代理花旗麵廠出品
炸麪 特價優待
專車送貨 快捷妥當

中秋佳節將臨
高陞月餅登市
雙黃蓮蓉月
蛋黃蓮蓉月
五仁甜肉月
玫瑰豆沙月
各式公仔餅，美麗豬仔籠餅，

李和山
承接土木工程。裝修。修補。修理屋頂。士德高及油漆。價錢公平。
Hudson Lee, 2680 W. 45th Ave
Vancouver 13, B.C. AM 6-2827

周愛權
精較各種鐘時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-5938

大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
舖街四三四號 電話：MU 4-8634

專配西藥
化妝品
攝影器材
沖晒器具
文房雜貨
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永新啓

黃漢經
Wong Horne Agencies
Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B.C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
412 KEEFER ST. MU4-1377

◎磚樓出賣
近華埠。投資小。獲利大。生意兼實業。取價四萬一千五百元。先交現銀二萬元。餘充銀期。有意者。請移駕或電話至吳國華辦事處與林昌接洽。
▲附設實業樓字按揭
▲本處常有屋宇商店及工業實業出賣請留意焉

吳國華辦事處啓

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B.C.

竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
大筵小酌
銷菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上 快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午二時

電話 683-1935

The Bouquet Invitation Line
Wedding Invitations
，帖謝，帖請種各
。片名，賡信字英凸文

本報承接印各種中西文件

工作精美。價錢克己。接到定單。兩星期後可以交貨。